



St. Gregory the Illuminator Armenian Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Կիրակի, 16 Յունուար 2011
Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ից
Պատարագիչ՝
Տէր Սարգիս Ա. Քհնյ. Փեթոյեան
Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից



Sunday, January 16, 2011
Divine Liturgy 10:30 a.m.
Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor
Spiritual Message 11:30 a.m.



Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com



THE MISSION STATEMENT OF ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH



The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Church is a fellowship of Christians committed to proclaiming Christ's Gospel of salvation through:

1. Worship
2. Education
3. Witness
4. Service
5. And a common life in Christ as expressed in the

sacraments and heritage of the Apostles and Church Fathers.

We invite you to know God through Evangelism of Orthodox Christianity, education of God's people through discipleship and demonstration of God's love through service as we strive to make Christ's presence through The Armenian Church significant in the lives of the Faithful.

Ար. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ Տեղեկագրութիւն

Ա. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցույ ծուխը յանձնառու է Քրիստոսի Փրկութեան բարի լուրը տարածելու հետեւեալ միջոցներով :

1. Պաշտամունք
2. Ուսուցանում
3. Վկայութիւն
4. Ծառայութիւն
5. Եւ Քրիստոսի կեանքով որ նկարագրուած է խորհուրդներու միջոցաւ առաքեալներու եւ եկեղեցույ հայրերու կողմէ :

Մենք կը հրաւիրենք ձեզ ճանչնալու Աստուծոյ Լուսավորչութիւնը Քրիստոնէական Աւետարանչութեամբ, ուսուցանելու հաւատացեալներու Աստուծոյ սիրոյ ապացոյցը ծառայութեամբ որ Աստուծոյ ներկայութիւնը հայկական եկեղեցիներէն ներս ըլլայ յատկանշական հաւատացեալներուն կեանքէն ներս :

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքներ կ'ընդունուին
շաբթուան միւջեւ Ուրբաթ օրը :



Յովհաննու Աւետարանէն 2:1-11



Կանայի Հարսանիքը

Եւ երրորդ օրը Գալիլեայի Կանա քաղաքին մէջ հարսանիք մը կար: Յիսուսի մայրն ալ այնտեղ էր: Հարսանիքին հրաւիրուած էր նաեւ Յիսուս՝ նոյնպէս եւ՝ իր աշակերտները: Եւ երբ գինին պակսեցաւ՝ մայրը ըսաւ Յիսուսի. «Գինի չունին»: Եւ Յիսուս ըսաւ անոր. «Ինձի եւ քեզի ի՞նչ, ո՛վ կին, իմ ժամանակս դեռ հասած չէ»: Մայրը ըսաւ սպասաւորներուն. «Ինչ որ ըսէ ձեզի՝ ըրէ՛ք»: Այնտեղ կային քարէ վեց թակոյկներ, լուացումներու համար՝ ըստ Հրեաներու սովորութեան. անոնցմէ ամէն մէկը երկու կամ երեք մար տարողութիւն ունէր: Յիսուս ըսաւ անոնց. «Հիմա, առէ՛ք եւ տարէ՛ք սեղանապետին»: Եւ անոնք տարին: Եւ երբ սեղանապետը ճաշակեց գինի դարձած ջուրը ու չէր գիտեր թէ ուրկէ է (բայց սպասաւորները, որոնք ջուրը լեցուցին, գիտէին), խօսեցաւ փեսային ու ըսաւ. «Ամէն մարդ նախ ընտիր գինի կը մատուցանէ, եւ երբ գինովնան՝ այն ատեն վատորակը: Իսկ դուն ընտիր գինին մինչեւ հիմա պահեր ես»: Յիսուս այս բանը ըրաւ Գալիլեայի Կանա քաղաքին մէջ որպէս սկիզբը նշաններու եւ յայտնեց իր փառքը. եւ իր աշակերտները հաւատացին իրեն:

St. Gregory Sunday School

11:00 a.m. - 12:30 p.m.

*We encourage you to bring your children
to learn about the Holy Bible and
the 1700-year treasures of the Armenian Church through the
Sharagans and lessons presented each Sunday.*

John 2:1-11

Cana Wedding

On the third day there was a wedding at Cana in Galilee, and the mother of Jesus was there. Jesus also was invited to the wedding with his disciples. When the wine ran out, the mother of Jesus said to Him, "They have no wine." And Jesus said to her, "Woman, what does this have to do with me? My hour has not yet come." His mother said to the servants, "Do whatever he tells you."

Now there were six stone water jars there for the Jewish rites of purification, each holding twenty or thirty gallons. Jesus said to the servants, "Fill the jars with water." And they filled them up to the brim. And he said to them, "Now draw some out and take it to the master of the feast." So they took it. When the master of the feast tasted the water now become wine, and did not know where it came from (though the servants who had drawn the water knew), the master of the feast called the bridegroom and said to him, "Everyone serves the good wine first, and when people have drunk freely, then the poor wine. But you have kept the good wine until now." This, the first of His signs, Jesus did at Cana in Galilee, and manifested his glory. And His disciples believed in Him.

Visit our Website

www.saintgregoryarmenianchurch.com



Այցելեցէք Մեր Կայքէջը

www.saintgregoryarmenianchurch.com



1 Timothy 1:1-11



Paul, an apostle of Christ Jesus by the command of God our Savior and of Christ Jesus our hope, To Timothy, my loyal child in the faith:

Grace, mercy, and peace from God the Father and Christ Jesus our Lord.

I urge you, as I did when I was on my way to Macedonia, to remain in Ephesus so that you may instruct certain people not to teach any different doctrine, and not to occupy themselves with myths and endless genealogies that promote speculations rather than the divine training that is known by faith. But the aim of such instruction is love that comes from a pure heart, a good conscience, and sincere faith. Some people have deviated from these and turned to meaningless talk, desiring to be teachers of the law, without understanding either what they are saying or the things about which they make assertions.

Now we know that the law is good, if one uses it legitimately. This means understanding that the law is laid down not for the innocent but for the lawless and disobedient, for the godless and sinful, for the unholy and profane, for those who kill their father or mother, for murderers, fornicators, sodomites, slave traders, liars, perjurers, and whatever else is contrary to the sound teaching that conforms to the glorious gospel of blessed God, which he entrusted to me.

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:

Գ2.- Ծբ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.

Տիմոթէոս

Պօղոս՝ Յիսուս Քրիստոսի առաքեալ մեր Փրկիչ Աստուծոյ եւ մեր յոյսը եղող Քրիստոսի հրամանով, Տիմոթէոսի՝ հաւատքով հարազատ զաւակիս շնորհք, ողորմութիւն ու խաղաղութիւն Աստուծմէ՝ մեր Հօրմէն, եւ Քրիստոս Յիսուսէ՝ մեր Տէրոջմէն: Քեզի աղաչեցի որ Եփեսոս մնաս, երբ ես Մակեդոնիա կ'երթայի, որպէսզի պատուիրես ոմանց՝ ուրիշ կերպով չսորվեցնել, ո՛չ ալ ուշադրութիւն դարձնել առասպելներու եւ անվերջանալի ազգաբանութիւններու, որոնք կը պատճառեն վէճեր՝ փոխանակ Աստուծոյ հաճելի շինութեան որ կ'ըլլայ հաւատքով: Իսկ պատուէրին վախճանը սէրն է՝ բխած սուրբ սիրտէ, բարի խղճմտանքէ եւ անկեղծ հաւատքէ: Ասոնցմէ վրիպել լով՝ ոմանք խոտորեցան փուն խօսքերու մէջ: Կ'ուզեն Օրենքի վարդապետ ըլլալ, բայց չեն հասկնար ո՛չ ինչ որ կը խօսին, ո՛չ ալ այն բաները՝ որոնց վրայ կը պնդեն:

Սակայն գիտենք թէ Օրենքը լաւ է, եթէ մէկը գործածէ զայն օրինաւոր կերպով, սա՛ գիտնալով թէ Օրենքը տրուած է ո՛չ թէ արդարներուն համար, հապա՛ անօրէններուն եւ ըմբոստներուն, ամբարիշտներուն ու մեղաւորներուն, անսուրբերուն եւ սրբապիղծներուն, հայր զարնողներուն, մայր զարնողներուն, մարդասպաններուն, պոռնկողներուն, արուագէտներուն, մարդ գողցողներուն, ստախօսներուն, երդմագանցներուն, եւ ուրիշ որեւէ բանի համար՝ որ հակառակ է ողջամիտ վարդապետութեան, համաձայն երանելի Աստուծոյ փառաւոր անտարանին՝ որ վստահուեցաւ ինձի:

REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by the prior Friday for printing in the Sunday Bulletin.



Յովհաննու Կարապետ Մկրտիչ



Յովհաննու Կարապետ Մկրտիչ զաւակն է Զագարիա քահանային եւ Էլիզապեթի: Ան ծնած է Էյն Գարիմ, Երուսաղէմի հարաւ արեւմտեան կողմը: Ան ապրած է իբր ճգնաւոր, Յուդայի անապատները մինչեւ 27 Թուականը Քրիստոսէ առաջ:

Երբ երեսուն տարեկան էր, Յորդանանի գետափը, ան սկսաւ քարոզել յոռի արարքներու դէմ որ կը պատահէր նոյն ժամանակ: Ան կը հրաւիրէր մարդիք որ Թլփատուին եւ մկրտուին:

Ան գրաւեց ուշադրութիւնը ժողովուրդին: Երբ Քրիստոս իրեն եկաւ մկրտուելու, Յովհաննէս ճանչցաւ Զայն իբր Մեսիա եւ մկրտեց ըսելով, Ես է որ պէտք ունիմ մկրտուելու քեզմէ:

Հերովդէս թագաւոր երբ տեսաւ Յովհաննէսի ժողովրդականութիւնը շատ վախցաւ, մանաւանդ՝ երբ Յովհաննէս դատապարտեց Հերովդէսը իր կինը արձակելու եւ եղբօր կնոջ հետ ամուսնանալու համար: Ան ձեռքակալեց եւ բանտարկեց Յովհաննէսը Մագարիոսի Բերդը: Ապա իր աղջկան՝ Սողոմէի խնդրանքով Յովհաննէսին գլխատել տուաւ:

Յովհաննէս Մկրտիչ ներկայացուած է Նոր Կտակարանի մէջ իբր Հին Կտակարանի վերջին մարգարէն:

SUPPORT

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH VIA PURCHASING STONES

Your kind and generous donation of \$200 per stone will benefit St. Gregory Armenian Church immensely. Feel free to consult parish council members about purchasing stones.

**PLEASE REMEMBER THE CHURCH
IN YOUR WILL**



St. John the Baptist



John the Baptist was the son of Zacharias and Elizabeth. He was probably born at Ain-Karim southwest of Jerusalem. He lived as a hermit in the desert of Judea until about A.D. 27.

When he was thirty, he began to preach on the banks of the Jordan against the evils of the times and called men to penance and baptism "for the Kingdom of Heaven is close at hand". He attracted large crowds, and when Christ came to him, John recognized Him as the Messiah and baptized Him, saying "It is I who need baptism from you". When Christ left to preach in Galilee, John continued preaching in the Jordan valley. Fearful of his great power with the people, Herod Antipas, Tetrach of Perea and Galilee, had him arrested and imprisoned at Machaerus fortress on the Dead Sea when John denounced his adulterous and incestuous marriage with Herodias, wife of his half brother Philip. John was beheaded at the request of Salome, daughter of Herodias, who asked for his head at the instigation of her mother. John inspired many of his followers to follow Christ when he designated Him "the Lamb of God," among them Andrew and John, who came to know Christ through John's preaching. John is presented in the New Testament as the last of the Old Testament prophets and the precursor of the Messiah.

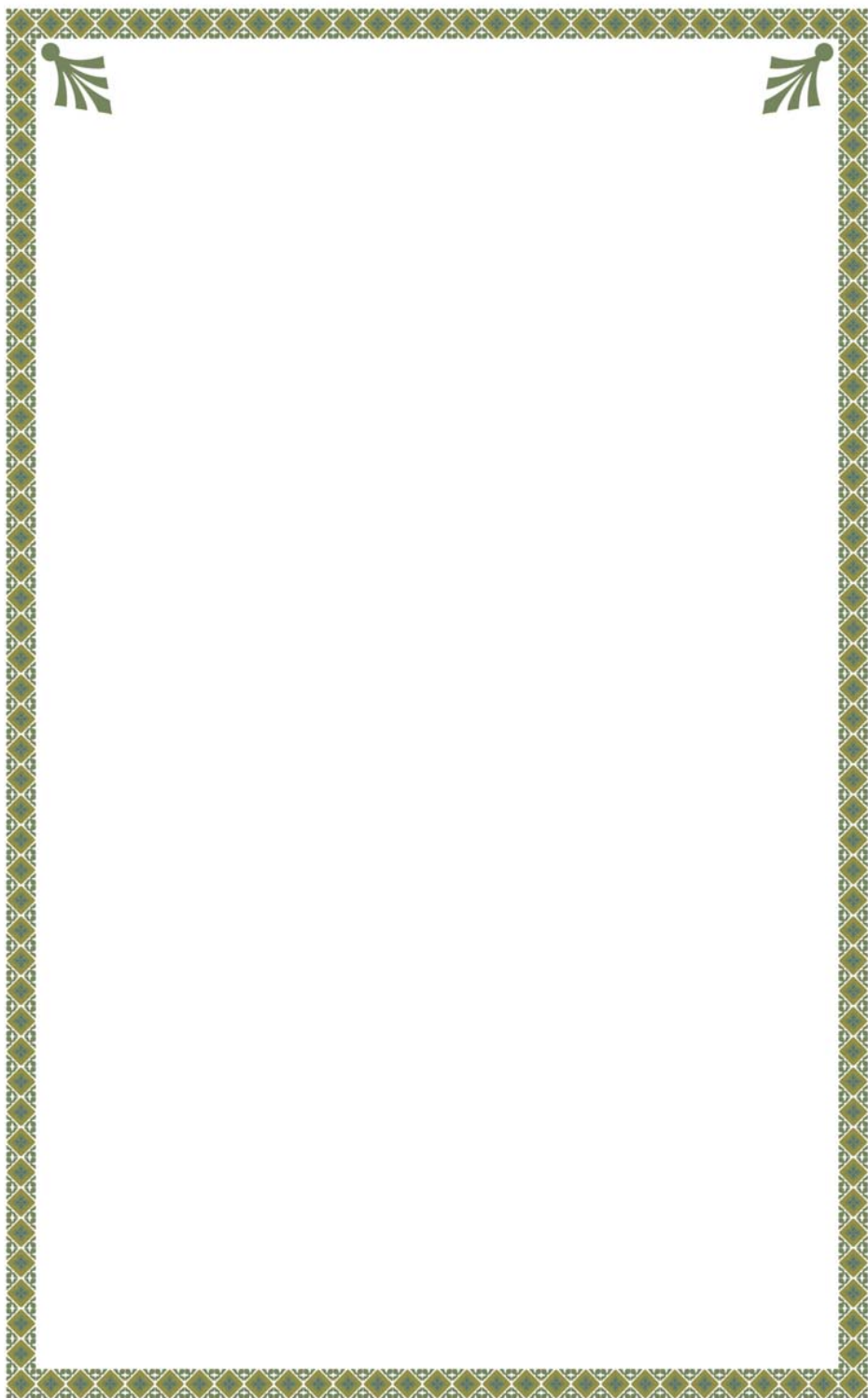
FELLOWSHIP HOURS

(Coffee Hour)

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.



**Today's Fellowship Hour is Sponsored by
St. Gregory Saturday School**





A Very Happy New Year



from

**ST. GREGORY
LADIES SOCIETY**

**KICK OFF
THE NEW YEAR LUNCHEON**

Wednesday, January 19, 2011

at 12:00 noon

Yegavian Cultural Hall

**BUFFET LUNCH
SPONSORED & PREPARED BY
LADIES SOCIETY
OLD & NEW
BOARD MEMBERS**

Come & Have Lunch With Friends & Family

Meet The New Board

DONATION \$15

For Reservations Please Call:

Pay your 2011 Dues \$15 Ivy Grashian: (626) 446-1796

Jeannette Kevorkian: (818) 244-7222

**Ար. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Եկեղեցոյ
Փաստահնայի Մարդկանց Ասուխի Յանձնախումբ**
(Տիկիններուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Ցանկալի Է)

Ամսական Ընթրիքի Հաւարոյթ
Հինգշաբթի Յունուար 20, 2011 Ժամը 7:00-ին

Բանախօս՝ Ծան Գուտսի
Chief Strategist Taxation & Wealth Management

Նիւթ՝
**Տուրքերու նուազումի Ռազմաւարութիւն եւ
Հարստութեան Ստեղծում 2011-ին**



**Ար. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ
Եկաւեան Սրահին Մէջ**

2215 E Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Ընթրիքի Նուէր՝ \$15


Տեղեր ապահովելու համար հեռաձայնել՝

Պրն. Խաժակ Գոնիալեանի՝ 626-351-0216

Պրն. Արտաշ Կուրտիքեանի՝ 626-399-1914

Ար. Գրիգոր Եկեղեցոյ գրասենեակ «Վերային»՝
626-449-1523

Կը խնդրենք որ քաջալերեք կազմակերպութիւնն
ու եկեղեցին՝ ըլլալով մեր հովանաւորներէն մէկը:
Շնորհակալութիւն



**Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ
Եկեղեցւոյ
Տիկնանց Միութեան**

Ամանորի ճաշկերոյթ

Պատրաստուած՝

Միութեան

Յանձնախումբին կողմէ

Զորեքշաբթի, Յունուար 19, 2011

Ժամը 12:00ին

Մուտքի Եւէր \$15

**ՆՈՐ ՏԱՐՈՒԱՅ ԶԵՐՍ
ՄԱՂԹԱՆՔՆԵՐ**

Հաճեցէք վճատել ձեր 2011 անդամատուրքը \$15

St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church of Pasadena

Men's Forum

(Ladies & Families Are Always Welcome)

Monthly Dinner Meeting

Thursday, January 20, 2011 - 7:00p.m.

Guest Speaker: **John Koudsi**
Chief Strategist Taxation & Wealth Management

Subject:

**"Tax Reduction Strategies and Wealth
Creation For 2011".**



At Yegavian Hall St. Gregory the
Illuminator Armenian Apostolic Church
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

Donation \$15

R.S.V.P. Mr. Khajag Konialian: 626-351-0216

Mr. Art Gourdikian: 626-399-1914

St. Gregory Church Office (Vera): 626-449-1523

Support our organization & Church by being

One of The Sponsors.

THANK YOU

**St. Gregory the Illuminator
Armenian Church, Pasadena
Tel: 626-449-1523, Fax: 626-449-7039
Email: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com**

St. Gregory mailing list needs your updates.
Please complete and mail it back to the church office at:
2215 E Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

First Name:Last Name:

Spouse's Name:

Birth dates Yours: / / Spouse's Birth date: / /

Children's Names:

1)..... Birth date: / /

2)..... Birth date: / /

3)..... Birth date: / /

4)..... Birth date: / /

Home Address:

Mailing Address:

Telephone: (H) (Office):

(Cell): E-mail

E?mail address:

Occupation:Spouse's Occupation:

Other Optional Information:

.....
.....
.....
.....
.....



St Gregory Armenian Church



Parish Directory

Parish Council	Vahe Skenderian . . . . .	.818 653 90 93
Ladies Society	Joan Meymarian . . . . .	.626 794 6771
Men's Forum	Berj Gourdikian . . . . .	.626 355 87 80
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian . . . . .	.626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors	Greg Keledjian . . . . .	.626 590 75 01
Choir Director	Elise Tashjian . . . . .	.626 356-9208
Hovsepian School	Office . . . . .	.626 578 13 43
Hovsepian School	Hartyoon Hilalian . . . . .	.818 825 42 42
Saturday School	Karnig Chavdarian . . . . .	.626 446 33 77
Sunday School	Marguerite Hougasian . . . . .	.626 351 81 37

This Week

- Wed 1/19/11...St. Gregory Ladies Society Luncheon...12:00p.m.
Thu 1/20/11...St. Gregory Men's Forum Dinner ...7:00p.m.
Sat 1/22/11...St. Gregory Saturday School ... 10:00a.m.
Sun 1/23/11...St. Gregory Sunday School... 11:00a.m

Coming Events

Feb 27. 2011.... St. Sarkis Name Day Celebration...1:00pm

ST. GREGORY SATURDAY SCHOOL

Every Saturday 10:00 a.m. - 1:00 p.m.

Children & Adults are welcomed to learn

- ◆ **Armenian language,**
- ◆ **History,**
- ◆ **Music, and**
- ◆ **Culture.**

ATTENTION!

*Parishioners and Friends of St. Gregory Church
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.*

*For details, please contact
the parish office at 626-449-1523.*



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Ծխականներն ու
Բարեկամները կրնան հովանավորել
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել
եկեղեցու Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիւով

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

(up to 400 people accomodation)

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

(Մինչեւ 400 Հոգի)

Yegavian and Geragos Halls are available for your

- | | |
|----------------------------------|-------------|
| ❖ Weddings | Հարսանիքներ |
| ❖ Baptism | Կնունքներ |
| ❖ Birthdays | Տարեդարձներ |
| ❖ Anniversaries | Հոգեճաշեր |
| ❖ Hokejash and any other occaion | Եւայլն |

For more info, please call:

Vahe Charkhutian 562-715-8730.

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխըթեանին՝ 562-715-8730 թիւով